



ATTENTION

OPERATION INSTRUCTIONS

For your safety, it is important that you completely read the instructions and warnings.
Important Notice: On the ARAI XD-5 helmet only use original ARAI VAS-V MAX VISION shields.

English

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Pour votre sécurité, il est important que vous lisiez intégralement les instructions et les avertissements.
Important: Le ARAI XD-5 ne peut être équipé que d'un écran ARAI VAS-V MAX VISION.

Français

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Para su seguridad, es importante que lea todas las instrucciones y los avisos.
Aviso importante: En el casco ARAI XD-5 únicamente se pueden utilizar las pantallas originales ARAI VAS-V MAX VISION.

Español



XD-5



there is a difference



CONTENTS

TO OPEN/CLOSE SHIELD	4
TO REMOVE/REPLACE BREATH DEFLECTOR	6
TO ADJUST PEAK ANGLE.....	6
TO OPERATE MOUTHVENT.....	8
TO OPERATE TOP VENTS	8
TO OPERATE AIRFLOW SPOILER	10
TO REMOVE/REPLACE PEAK/FACE SHIELD.....	10
TO REMOVE/REPLACE BASE PLATES.....	16
TO REMOVE/REPLACE CHEEK PADS	16
TO REMOVE/REPLACE COMFORT LINING.....	22
TO REMOVE/REPLACE CHINSTRAP COVERS	24
TO REMOVE/REPLACE NECKROLL	30

▲CAUTION: The peak supplied with your helmet is not suitable for high-speed use. At such speeds air catching a side or main surface of the peak may cause difficulty in returning the head to a forward and/or level position, or may obstruct your vision. You should practice experiencing this effect starting at low speeds and gradually increasing speeds so that you will know what to expect and determine when the peak should be removed for higher speed riding.

SOMMAIRE

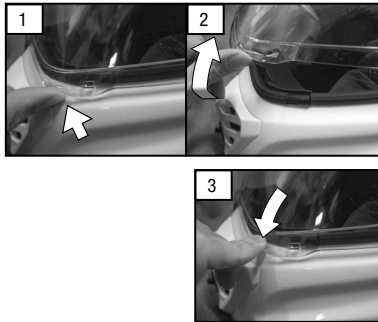
POUR OUVRIR/FERMER L'ÉCRAN	5
POUR ENLEVER/REEMPLACER LE DÉFLECTEUR DE NEZ	7
POUR AJUSTER L'ANGLE DE LA VISIÈRE	7
FONCTIONNEMENT DE LA VENTILATION DE MENTONNIÈRE	9
FONCTIONNEMENT DE LA VENTILATION SUPÉRIEURE	9
FONCTIONNEMENT DE LA MENTONNIÈRE	11
POUR ENLEVER/REEMPLACER LA CASQUETTE/L'ÉCRAN	11
POUR ENLEVER/REEMPLACER LES PLAQUES D'APPUI	17
POUR ENLEVER/REEMPLACER LES MOUSSES DE JOUE	17
POUR ENLEVER/REEMPLACER LA COIFFE	23
POUR ENLEVER/REEMPLACER LES HABILLAGES DE JUGULAIRE	25
POUR ENLEVER/REEMPLACER LE TOUR DE COU	31

CONTENIDO

ABRIR/CERRAR LA PANTALLA	5
QUITAR/REEMPLAZAR EL DEFLECTOR DE ALIENTO	7
AJUSTAR EL ÁNGULO DE LA VISERA	7
CÓMO UTILIZAR LA VENTILACIÓN DE MENTONERA	9
CÓMO UTILIZAR LA VENTILACIÓN SUPERIOR	9
CÓMO UTILIZAR EL ALERÓN DESPLEGABLE DEL MENTÓN	11
QUITAR/REEMPLAZAR LA VISERA/PROTECTOR FACIAL	11
QUITAR/REEMPLAZAR LAS PLACAS BASE DE LA VISERA	17
QUITAR/REEMPLAZAR LAS ALMOHADILLAS DE MEJILLA	17
QUITAR/REEMPLAZAR EL INTERIOR	23
QUITAR/REEMPLAZAR LAS CUBIERTA DE LA CORREA DE CIERRE	25
QUITAR/REEMPLAZAR LA ALMOHADILLA CERVICAL	31

ATTENTION: La casquette fournie avec votre casque n'est pas appropriée pour l'usage à grande vitesse. À grande vitesse, l'air frappant latéralement la casquette ou la surface principale de la casquette peut vous gêner lors du déplacement de la tête vers l'avant et/ou lors de la mise à niveau, ou peut gêner votre vision. Vous devriez essayer le casque avec la casquette d'abord à basse vitesse et augmenter graduellement la vitesse de façon à vous familiariser avec l'effet provoqué par l'air et déterminer quand la casquette devrait être enlevée pour conduire à vitesse élevée.

PRECAUCIÓN: la visera suministrada con el casco no es adecuada para su uso a alta velocidad. A tales velocidades, el aire que entra en contacto con la superficie lateral o principal de la visera puede dificultar el el movimiento de la cabeza, o puede obstruir la visión. Para practicar este ajuste, comience con una velocidad baja y, gradualmente, aumente la velocidad para anticipar cualquier eventualidad y determinar cuándo debe quitarse la visera para circular a mayor velocidad.



TO OPEN/CLOSE SHIELD

Pull the shield latch tab on lower left side of the shield outward to release the latch system (1) and then raise the shield (2).

To close the shield, push down the shield until the shield latch tab fully latches into place (3).

Apply one or two drops of supplied silicone lubricant around the edge trim and on other moving parts and wipe off with soft tissue paper to maintain proper operation.



▲WARNING:

If your shield becomes too scratched or uncleanable, replace it with a new one. Impaired visibility causes accidents.

Use a solution of mild soap or detergent and lukewarm water to clean your shield. Rinse well with clean water, and wipe off with a soft cloth. Never use petrol, thinner, benzene or any other solvents. There are many "aggressive" cleaners on the market, including some supposed to be specifically for use on shields. Arai strongly recommends that you do not use any such products to clean your shield as some of their ingredients may have damaging effects on the shield and other plastic parts installed on your helmet.

Do not apply stickers or adhesive tape to the shield, as this will weaken the hard coating. Tinted or mirrorized shield is for daylight use or in high visibility conditions only. Never use tinted or mirrorized shield at night or in poor visibility conditions.

POUR OUVRIR/FERMER L'ÉCRAN

Tirer la languette du côté inférieur gauche de l'écran vers l'extérieur pour libérer le système de verrouillage (1), ensuite soulever l'écran (2).

Pour fermer l'écran, pousser l'écran vers le bas jusqu'à ce que la languette de verrouillage de l'écran se verrouille complètement en place (3).

Autour du pivot latéral et sur les autres pièces mobiles, appliquer une ou deux gouttes d'huile de silicone fournie et essuyer l'excédent avec un chiffon en papier pour maintenir le bon fonctionnement.

▲ AVERTISSEMENT :

Si l'écran est trop rayé ou s'il ne peut être nettoyé, il faut le remplacer. Une mauvaise visibilité provoque des accidents.

Utiliser une solution à base de savon doux ou de détergent et d'eau tiède pour nettoyer l'écran. Rincer abondamment à l'eau propre, ensuite essuyer avec un chiffon doux. Ne jamais utiliser d'essence, de dissolvant, de benzène ou tout autre solvant. De nombreux nettoyants « agressifs » sont commercialisés, certains sont même prétendument conçus pour être utilisés sur l'écran de casque. Arai recommande vivement de ne pas utiliser ces produits de nettoyage, car cela risquerait d'endommager l'écran et les autres pièces en plastique du casque.

Ne collez pas d'autocollants ni de ruban adhésif sur l'écran, car cela risque d'endommager le revêtement rigide. Un écran teinté ou iridium ne devrait être utilisé qu'en plein jour ou en conditions de visibilité excellente. Ne jamais utiliser un écran teinté ou iridium pendant la nuit ou en conditions de faible visibilité.

ABRIR/CERRAR LA PANTALLA

Tire del pestillo de cierre de la pantalla, situado en la parte inferior izquierda, hacia fuera para liberar el sistema de cierre (1) y, a continuación, levante la pantalla (2).

Para cerrar la pantalla, tire hacia abajo hasta que el pestillo de cierre de la pantalla encaje completamente en su sitio (3).

Aplique una o dos gotas del del lubricante (incluido) alrededor de los pernos laterales y en otras piezas giratorias, y limpie el restante con un pañuelo de papel suave para asegurar un correcto funcionamiento.

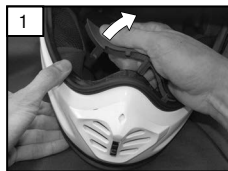
▲ ADVERTENCIA:

Si su pantalla se raya demasiado o se ensucia, sustitúyala por una nueva. La visibilidad reducida provoca accidentes.

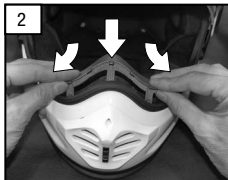
Utilice una mezcla de jabón o detergente suave y agua tibia para limpiar la pantalla. Enjuague bien con agua limpia y seque con un paño suave. No utilice nunca gasolina, diluyente, benceno ni ningún otro disolvente. Existen muchos limpiadores "agresivos" en el mercado, incluso algunos que se supone que son específicos para las pantallas. Arai recomienda encarecidamente que no utilice ninguno de estos productos para limpiar la pantalla, ya que algunos de sus ingredientes pueden tener efectos perjudiciales para la pantalla y otras piezas de plástico instaladas en el casco.

No coloque pegatinas ni cinta adhesiva en la pantalla, ya que debilitaría el revestimiento duro. Las pantallas tintadas o espejadas sólo deben utilizarse a la luz del día o en condiciones de alta visibilidad. No utilice este tipo de pantalla por la noche o en condiciones de escasa visibilidad.

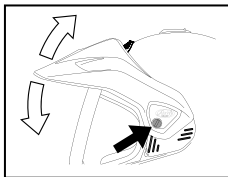
TO REMOVE/REPLACE BREATH DEFLECTOR



To remove, grasp either side of the edge and pull upward and toward to opposite end (1).



To install, first insert the center of the deflector in the receiving slot and then push in the sides working from the center outwards (2).



TO ADJUST PEAK ANGLE

Slightly loosen the screw from each side of the peak with a flat blade screwdriver or small coin so that the peak can be moved up and down easily. Adjust the peak to the desired position. Tighten the screws firmly but do not over-tighten. Do not adjust the peak with the screws tightened, always loosen the screws for adjustment.

POUR ENLEVER/REPLACER LE DÉFLECTEUR DE NEZ

Pour l'enlever, l'attraper par l'un de ses côtés et le tirer vers le haut en direction du bord opposé (1).

QUITAR/REEMPLAZAR EL DEFLECTOR DE ALIENTO

Para quitarlo, sujete cualquiera de los lados del borde y tire hacia arriba y hacia el extremo opuesto (1).

Pour l'installer, insérer tout d'abord la partie centrale du déflecteur dans la fente prévue à cet effet, ensuite pousser sur les côtés en partant du centre vers l'extérieur (2).

Para instalarlo, inserte primero el centro del deflector en la ranura de entrada y, a continuación, empuje los lados desde el centro hacia fuera (2).

POUR AJUSTER L'ANGLE DE LA VISIÈRE

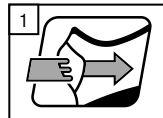
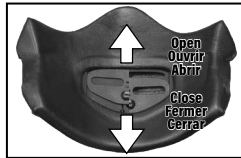
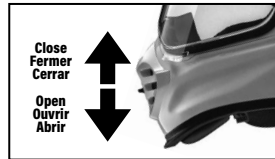
Desserrer légèrement les vis de la casquette à l'aide d'une pièce ou d'un tournevis plat afin de pouvoir faire bouger la casquette facilement vers le haut ou le bas. Ajuster la casquette à la position souhaitée. Bien serrer les vis, mais pas de manière excessive. Ne pas ajuster la casquette si les vis sont serrées, toujours desserrer les vis en vue du réglage.

AJUSTAR EL ÁNGULO DE LA VISERA

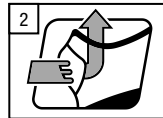
Afloje ligeramente el tornillo de cada lado de la visera con un destornillador de punta plana o con una moneda pequeña para que la visera se pueda mover fácilmente hacia arriba y hacia abajo. Ajuste la visera en la posición deseada. Apriete los tornillos firmemente pero no demasiado. No ajuste la visera con los tornillos apretados, para ello debe aflojar siempre los tornillos.

TO OPERATE MOUTHVENT

Simply push the switches/levers on each vent to open/close the vents.



When the shutter inside is open, air is directed to the mouth area to provide fresh air inside the helmet (1).



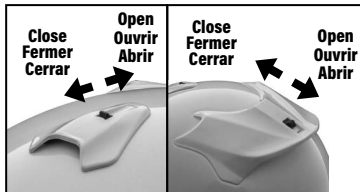
When the shutter is closed, air is then directed up along the interior surface of the face shield to help prevent fogging (2).

▲WARNING: Never attempt to adjust ventilation ducts when in motion riding your motorcycle.

TO OPERATE TOP VENTS

Simply push/slide the switch/lever on each duct to open/close the ducts as illustrated.

Close Fermer Cerrar ↑ ↓ Open Ouvrir Abrir



▲WARNING: Never attempt to adjust ventilation ducts when in motion riding your motorcycle.

FUNCTIONNEMENT DE LA VENTILATION DE MENTONNIÈRE

Il suffit simplement de pousser les boutons/manettes de ventilation pour ouvrir ou fermer les conduits d'aération.

CÓMO UTILIZAR LA VENTILACIÓN DE MENTONERA

Sólo tiene que pulsar los interruptores/palancas de cada ventilación para abrirla y cerrarla.

Lorsque l'obturateur interne est ouvert, l'air est dirigé vers la zone autour de la bouche afin d'introduire de l'air frais à l'intérieur du casque (1).

Cuando la tapa interior está abierta, el aire se dirige a la zona de la boca para proporcionar aire fresco en el interior del casco (1).

Lorsque l'obturateur est fermé, l'air est dirigé vers le haut le long de la surface interne de l'écran facial afin d'éviter la formation de buée (2).

Cuando la tapa está cerrada, el aire se dirige hacia arriba a lo largo de la superficie interior de la pantalla para ayudar a prevenir el empañamiento (2).

▲ AVERTISSEMENT : Ne jamais essayer de régler les conduits de ventilation lorsque vous êtes en train de rouler à moto.

▲ ADVERTENCIA: no intente ajustar los orificios de ventilación cuando esté conduciendo su motocicleta.

FUNCTIONNEMENT DE LA VENTILATION SUPÉRIEURE

Il suffit simplement de pousser/faire glisser les boutons/manettes de chaque ventilation pour ouvrir/fermer les conduits d'aération, comme illustré.

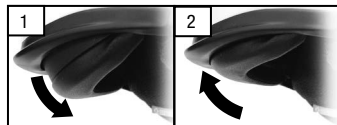
CÓMO UTILIZAR LA VENTILACIÓN SUPERIOR

Solo tiene que deslizar el interruptor/palanca en cada orificio para abrir o cerrar los orificios como se muestra en la imagen.

▲ AVERTISSEMENT : Ne jamais essayer de régler les conduits de ventilation lorsque vous êtes en train de rouler à moto.

▲ ADVERTENCIA: no intente ajustar los orificios de ventilación cuando esté conduciendo su motocicleta.

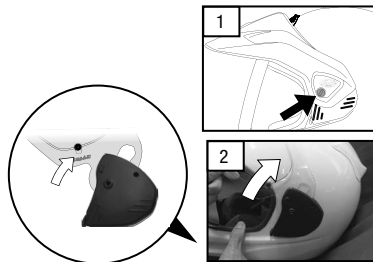
TO OPERATE AIRFLOW SPOILER



To deploy the spoiler in the down position, simply pull it down by grasping the center of the chin curtain (1).

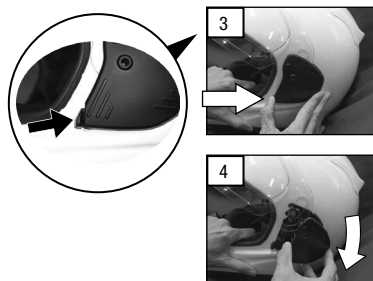
To retract the spoiler, simply push it up with the palm of your hand (2).

TO REMOVE/REPLACE PEAK/FACE SHIELD



To remove the peak, remove the screw from each side of the pressure plate on the peak with a flat blade screwdriver or small coin (1).

To remove the shield, raise the shield until it stops (2).



Push the release lever from the front lower edge of the side pod backward to release the side pod (3).

Slide the side pod down to release from the base plate (4). Repeat for the other side.

FONCTIONNEMENT DE LA MENTONNIÈRE

Pour déployer La mentonnière dans sa position inférieure, il suffit de la tirer vers le bas en attrapant le centre de la mentonnière (1).

Pour la rentrer, il suffit de la pousser vers le haut avec la main (2).

POUR ENLEVER/REPLACER LA CASQUETTE/L'ÉCRAN

Pour enlever la casquette, enlever les deux vis situées de chaque côté de la plaque d'appui à l'aide d'un tournevis plat ou d'une pièce de monnaie (1).

Pour enlever l'écran, le lever jusqu'à ce qu'il s'arrête (2).

Pousser le levier de déverrouillage du bout inférieur avant de la plaque latérale vers l'arrière pour pouvoir déverrouiller la plaque latérale (3).

Faire glisser la plaque latérale vers le bas pour le libérer de la plaque d'appui (4). Répéter la même opération de l'autre côté.

CÓMO UTILIZAR EL ALERÓN DESPLEGABLE DEL MENTÓN

Para desplegar el protector, solo tiene que tirar de éste hacia abajo agarrando el centro de la barbilla (1).

Para retirar el protector, solo tiene que empujarlo hacia arriba con la palma de la mano (2).

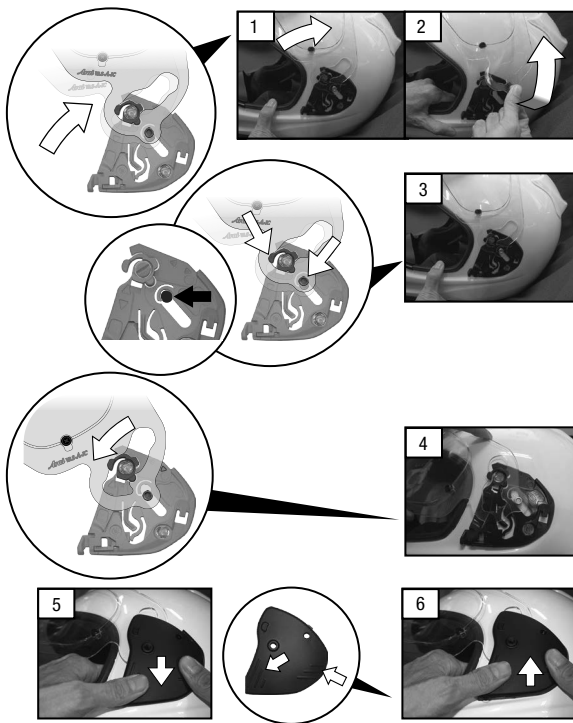
QUITAR/REEMPLAZAR LA VISERA/PROTECTOR FACIAL

Para retirar la visera, retire el tornillo de cada lado de la moldura de la visera con un destornillador de cabeza plana o una moneda pequeña (1).

Para quitar la pantalla, levántela hasta que se detenga (2).

Empuje la palanca de liberación desde el borde inferior delantero de la tapa lateral hacia atrás para liberar la tapa lateral (3).

Deslice la tapa lateral hacia abajo para liberarla de la placa base (4). Repita la operación para el otro lado.



With the peak and side pods removed, raise the shield fully (1) and remove the shield from the base plates (2).

To replace the shield, position the shield on the base plate so that the lower part of the sliding slot of the shield is over the tabs at the base plate's top screw point and the brass stud of the shield is in the upper end of the sliding slot of the base plate, marked in red (3). Repeat for the other side.

Lower the shield to the first stop, making sure the tabs at the base plate's top screw point firmly holds the shield and the brass stud of the shield is correctly in the sliding slot of the base plate on both sides (4).

Position and align the side pod over the base plate with the bottom and rear edges of the side pod lined up with the base plate edges, and then, slightly lowering the side pod will allow it into the engaged position (5). With your thumbs placed on the 3-stripe marks on the side pod, push the side pod upward until it is firmly engaged to the base plate (6). Repeat for the other side.

Avec la visière et les plaques latérales enlevées, lever complètement l'écran (1) et séparer l'écran des plaques (2).

Una vez que haya retirado la visera y las tapas laterales, eleve la pantalla (1) y retírela de las placas base (2).

Pour remettre l'écran, le mettre sur la plaque d'appui, afin que la partie inférieure de la fente coulissante couvre les languettes de la vis supérieure de la plaque d'appui et le rivet en laiton soit dans la partie supérieure de la fente coulissante de la plaque d'appui, indiquée en rouge (3). Répéter la même opération de l'autre côté.

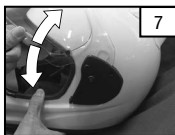
Para volver a colocar la pantalla, colóquela en la placa base de modo que la parte inferior de la ranura deslizante de la pantalla quede sobre los pestillos del extremo superior del tornillo de la placa base y el perno de latón de la pantalla quede en el extremo superior de la ranura deslizante de la placa base, marcado en rojo (3). Repita la operación para el otro lado.

Baisser l'écran jusqu'au premier butoir, en s'assurant que les languettes de la vis supérieure de la plaque d'appui soutiennent fermement l'écran et que le rivet en laiton de l'écran soit bien inséré dans la fente coulissante de la plaque d'appui, des deux côtés (4).

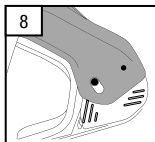
Baje la pantalla hasta el primer tope, asegurándose de que los pestillos del extremo superior del tornillo de la placa base sujetan firmemente la pantalla y de que el perno de latón de la pantalla está correctamente en la ranura deslizante de la placa base en ambos lados (4).

Positionner et aligner la plaque latérale sur la plaque d'appui avec les bouts inférieurs et postérieurs de la plaque latérale alignés avec les bouts de la plaque d'appui, ensuite, en baissant légèrement la plaque latérale, la mettre en position engagée (5). En mettant les pouces sur les 3 bandes de la plaque latérale, pousser la plaque latérale vers le haut jusqu'à ce qu'elle soit bien engagée dans la plaque d'appui (6). Répéter la même opération de l'autre côté.

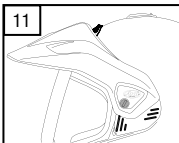
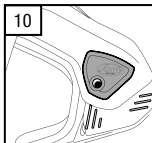
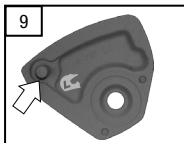
Coloque y alinee la tapa lateral sobre la placa base con los bordes inferior y posterior de la tapa lateral alineados con los bordes de la placa base y, a continuación, baje ligeramente la tapa lateral hasta que quede encajada (5). Con los pulgares colocados en las marcas de 3 rayas de la tapa lateral, empuje la tapa lateral hacia arriba hasta que quede firmemente encajada en la placa base (6). Repita la operación para el otro lado.



Work the shield up and down to confirm proper operation (7).



To replace the peak, position the peak over the side pod so that the two holes are in line with the holes on the side pod (8).



Position the pressure plate with the locating pin (9) on the back of the pressure plate into the corresponding hole on the rear side of the pod and the front screw hole is in line with the helmet's front side hole on the side pod (10). Install the screw and tighten it but do not over-tighten (11). Repeat for the other side.



To use the helmet with just the shield, remove peak as per previous instructions. Although the shield can be held in place as it is, it is recommended that the pressure plate from the peak be attached to the side pod on each side to help reduce possible wind noise from the open holes on the side pod (12). Do not over-tighten the screws.



To use the helmet with just the peak, remove peak and shield as per previous instructions. Without replacing the shield, install the peak with pressure plates mounted, as per previous instructions (13).

Ouvrir et fermer l'écran pour vérifier son bon fonctionnement (7).

Suba y baje la pantalla para confirmar que funciona correctamente (7).

Pour remettre la casquette, la positionner sur la plaque latérale, afin que les deux trous soient alignés avec les trous de la plaque latérale (8).

Para reemplazar la visera, colóquela sobre la tapa lateral de modo que los dos orificios estén alineados con los orificios de la tapa lateral (8).

Placer la plaque de pression avec la goupille de centrage (9) sur le dos de la plaque de pression dans le trou correspondant du côté arrière de la plaque et le trou de la vis avant aligné avec le trou avant de la plaque latérale du casque (10). Installer et serrer la vis, mais pas de manière excessive (11). Répéter la même opération de l'autre côté.

Coloque la placa de presión con el perno de fijación (9) en la parte posterior de la placa de presión en el orificio correspondiente en la parte posterior de la tapa y el orificio del tornillo frontal está en línea con el orificio lateral frontal del casco en la cápsula lateral (10). Instale el tornillo y apriételo, pero sin apretar demasiado (11). Repita la operación para el otro lado.

Pour utiliser le casque avec l'écran uniquement, enlever la visière conformément aux instructions ci-dessus. Bien que l'écran puisse être maintenu en place tel quel, il est recommandé d'attacher la plaque de pression de la visière à la plaque latérale de chaque côté, afin de contribuer à la réduction possible du bruit provoqué par le vent qui passe à travers les trous de la plaque latérale (12). Ne pas trop serrer les vis.

Para utilizar el casco sólo con la pantalla, retire la visera siguiendo las instrucciones anteriores. Si bien la pantalla se puede mantener en su lugar tal como está, se recomienda que la placa de presión de la visera se fije a la tapas lateral en cada lado para ayudar a reducir el posible ruido del viento de los orificios abiertos en la tapa lateral (12). No apriete demasiado los tornillos.

Pour utiliser le casque avec la casquette uniquement, enlever l'écran conformément aux instructions ci-dessus. Sans remettre l'écran, installer la casquette avec les plaques de pression installées, conformément aux instructions ci-dessus (13).

Para utilizar el casco sólo con la visera, retire la visera y la pantalla según las instrucciones anteriores. Sin sustituir la pantalla, instale la visera con las placas de presión montadas, según las instrucciones anteriores (13).

TO REMOVE/REPLACE BASE PLATES

To remove, first remove the shield. Remove two screws from each base plate with a flat blade screwdriver or small coin (1). Remove plates from helmet shell. Note the right and left base plate for proper reinstallation, referring to the mark on it (2).

To replace, place base plate over the threaded screw receptacles in the helmet. Install the two screws through each base plate into the helmet and screw them, but do not fully tighten (3). Install shield as per previous instructions, lower the shield to fully closed position (4) and press the front center of the shield to bring it against the eyeport trim. While still pushing on the shield to keep a tight seal against the eyeport trim, tighten the base plate screws (5) – but be careful not to overtighten, as the screws may break. It may be necessary to do one side at a time, with a smoothing pressure from the shield center toward each base plate and tightening one and then the other for best results. Repeat for the other side.

Install the side pods as per previous instructions. Work the shield up and down to confirm proper operation.

TO REMOVE/REPLACE CHEEK PADS

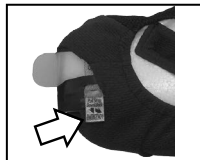
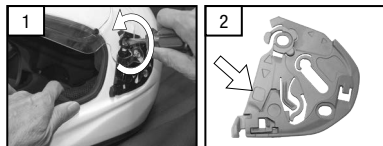
Emergency Release Tabs

This helmet has an emergency release system. The emergency release tabs allow emergency medical technicians to smoothly remove the helmet's cheek pads in order to assist in removal of the helmet from the head of an injured rider after an accident.

There are tabs between the shell and the cheek pads on each side of the helmet. Emergency medical technicians can pull the tabs downward to remove the cheek pads.

▲WARNING:

The emergency release tabs are for use only by emergency medical technicians. Never use the emergency release tabs for routine, everyday removal of the cheek pads. Use of the emergency release tabs for routine removal may damage the cheek pads and release tabs.



POUR ENLEVER/REPLACER LES PLAQUES D'APPUI

Pour les enlever, il faut d'abord enlever l'écran. Retirer les deux vis de chaque plaque d'appui avec un tournevis plat ou une pièce (1). Retirer les plaques de la coque du casque. Repérer la plaque d'appui droite et gauche pour les réinstaller correctement, en retenant les repères (2).

Pour remettre en place, poser la plaque d'appui au-dessus des logements des vis filetées dans le casque. Installer les deux vis à travers chaque plaque d'appui dans le casque et visser, sans trop serrer (3). Installer l'écran conformément aux instructions précédentes, abaisser l'écran pour le fermer complètement (4) et appuyer sur la partie centrale avant de l'écran pour le ramener contre le joint du casque au niveau de la visière. Tout en poussant sur l'écran pour maintenir un joint étanche contre le joint, serrer les vis de la plaque d'appui (5) - mais en faisant attention à ne pas trop serrer, autrement les vis risquent de se rompre. Il peut être nécessaire de serrer un côté à la fois, tout en exerçant une pression légère au centre de l'écran vers chaque plaque d'appui et en les serrant l'une après l'autre, afin d'obtenir les meilleurs résultats. Répéter la même opération de l'autre côté.

Installer les plaques latérales, conformément aux instructions précédentes. Déplacer l'écran vers le haut et le bas pour confirmer le fonctionnement adéquat.

POUR ENLEVER/REPLACER LES MOUSSES DE JOUE**Languettes de déverrouillage d'urgence**

Ce casque est équipé d'un système de déverrouillage d'urgence. Les languettes de déverrouillage d'urgence permettent au personnel médical d'urgence d'enlever facilement les coussinets de joue du casque, afin de faciliter l'enlèvement du casque d'un motard blessé après un accident.

Les languettes se trouvent entre la coque et les coussinets de joue, de chaque côté du casque. Le personnel médical d'urgence peut tirer les languettes vers le bas, afin d'enlever les coussinets de joue.

▲ AVERTISSEMENT:

Les languettes de déverrouillage d'urgence sont destinées à l'utilisation exclusive du personnel médical d'urgence. Ne jamais utiliser les languettes de déverrouillage d'urgence pour l'enlèvement habituel ou quotidien des coussinets de joue. L'utilisation quotidienne des languettes de déverrouillage d'urgence risque d'endommager les coussinets de joue et les languettes de déverrouillage.

QUITAR/REEMPLAZAR LAS PLACAS BASE DE LA VISERA

Para retirar, primero retire la pantalla. Retire dos tornillos de cada placa base con un destornillador de punta plana o una moneda pequeña (1). Retire las placas de la calota del casco. Observe la placa base derecha e izquierda para su correcta instalación, haciendo referencia a la marca en ella (2).

Para reemplazar, coloque la placa base sobre los orificio de los tornillos roscados en el casco. Instale los dos tornillos a través de cada placa base en el casco y atornillelos, pero no apriete por completo (3). Instale la pantalla según las instrucciones anteriores, baje la pantalla hasta la posición completamente cerrada (4) y presione el centro delantero de la pantalla para llevarla contra el borde del visor. Apriete los tornillos de la placa base (5), pero tenga cuidado de no apretarlos demasiado, ya que podrían romperse. Puede ser necesario hacer un lado a la vez, con una presión suave desde el centro de la pantalla hacia cada placa base y apretando uno y luego el otro para obtener mejores resultados. Repita la operación para el otro lado.

Instale las cápsulas laterales según las instrucciones anteriores. Suba y baje la pantalla para confirmar que funciona correctamente.

QUITAR/REEMPLAZAR LAS ALMOHADILLAS DE MEJILLA**Sistema de liberación de emergencia**

Este casco cuenta con un sistema de liberación de emergencia. Las lengüetas integradas permiten al personal médico retirar las almohadillas de mejilla para así quitarle el casco al motociclista lesionado tras un accidente.

Hay lengüetas entre la calota y las almohadillas a cada lado del casco. El personal médico puede tirar de las lengüetas hacia abajo para retirar las almohadillas de mejilla.

▲ ADVERTENCIA:

El sistema de liberación de emergencia es para uso exclusivo de los paramédicos o personal de salud. No utilice nunca estas lengüetas para retirar las almohadillas frecuentemente, ya que esto puede dañar dichas piezas.

▲WARNING :

An exposed release tab strap can catch on your clothing or other objects while you are riding.

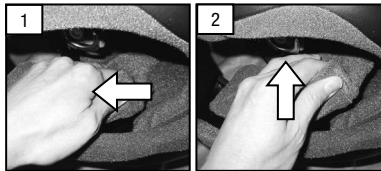
Never allow more than the tab of the release tab strap to be exposed outside of the cheek pads.

Always ensure that the release tab strap is in its proper position before using the helmet.

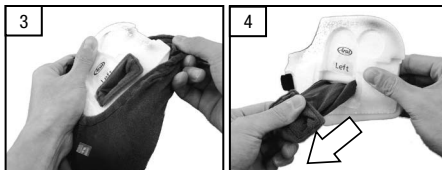
Always reset the release tab strap to its proper position as depicted in the instruction manual when placing the cheek pads back on the helmet.

When first servicing the cheek pads, it is suggested that you do only one at a time so that the other can be used as a reinstallation guide.

To remove the cheek pads, first undo chinstrap.



Gently pull the cheek pad toward the front of the helmet (1), then pull the back of the cheek pad inward to release (2) and slide it off the strap.



To take off the fabric covering for washing, peel the covering off over the rear edge of the cheek pad assembly until all the fabric is on the face side surface (3). Then draw the covering through the opening by grasping the rectangular collar and pulling (4).

▲AVERTISSEMENT :

Une languette de déverrouillage exposée pourrait s'accrocher à vos vêtements ou à d'autres objets pendant la conduite.

Ne jamais laisser plus que la languette de la sangle de déverrouillage d'urgence exposée à l'extérieur des coussinets de joue.

Toujours s'assurer que la sangle de déverrouillage soit dans la position correcte avant d'utiliser le casque.

Toujours remettre la sangle de déverrouillage dans la position correcte lors de la réintroduction des coussinets de joue dans le casque, comme illustré dans le manuel d'instructions.

Lors du premier entretien des mousses de joue, il est recommandé de traiter une mousse à la fois, afin qu'une mousse serve de guide pour réinstaller l'autre.

Pour enlever les mousses de joue, il faut préalablement défaire la jugulaire.

Tirez doucement la mousse de joue vers la partie avant du casque (1), ensuite tirer l'arrière de la mousse de joue vers l'intérieur pour la libérer (2) et la faire glisser hors de la sangle.

Pour enlever l'habillage en tissu pour le laver, le détacher de l'arrière de l'ensemble des mousses de joue jusqu'à ce que tout le tissu soit ramené vers le côté avant (3). Ensuite, faire passer l'habillage par le trou en tirant sur le col rectangulaire (4).

▲ADVERTENCIA:

Una lengüeta expuesta puede engancharse en su ropa o en otros objetos mientras conduce.

No deje las lengüetas expuesta fuera de las almohadillas de mejilla.

Asegúrese siempre de que la correa del pestillo de liberación está en su posición correcta antes de utilizar el casco.

Vuelva a colocar siempre la lengüeta en su posición correcta, tal como se indica en el manual de instrucciones, cuando vuelva a colocar las almohadillas en el casco.

Cuando repare por primera vez las almohadillas de mejilla, se sugiere que lo haga sólo de una en una para que la otra pueda utilizarse como guía de reinstalación.

Para quitar las almohadillas de mejilla, primero desabroche la correa de cierre.

Tire con cuidado de la almohadilla de mejilla hacia la parte delantera del casco (1), luego tire de la parte posterior de la almohadilla de mejilla hacia dentro para soltarla (2) y deslícela fuera de la correa.

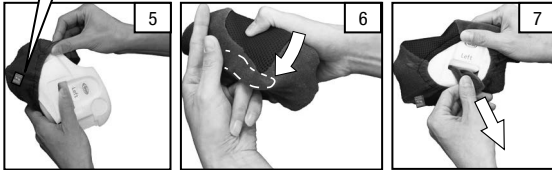
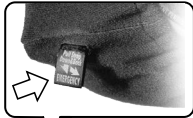
Para quitar la funda de tela para lavarla, despegue la funda del borde posterior del conjunto de la almohadilla de mejilla hasta que toda la tela quede sobre la superficie del lado de la cara (3). A continuación, saque la funda por la abertura agarrando el cuello rectangular y tirando (4).

English

To wash fabric coverings, put them into lukewarm water with small amount of laundry soap or your own shampoo and wash gently by hand. Rinse well with fresh water and wipe off with a soft cloth. Dry them in the shade at ambient temperature.

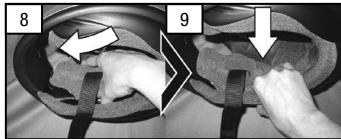
▲WARNING :

Never use petrol, thinner, benzene or any other solvents.

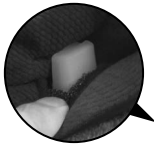
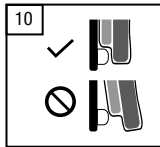


To replace the fabric covering, first ensure the cover is turned right side out with the EMERGENCY tab drawn through the slot (5), making sure it is not twisted. Next, stretch the cover over the pad and adjust it to lie smoothly (6). Then push the rectangular collar through the pad assembly, making sure it is not twisted, and adjust into final position (7).

To install the cheek pad in the helmet, first slide the chinstrap through the hole in the center of the cheek pad.



Slide the front tab on the cheek pad under the black center pad chin liner in the front of the helmet (8), then push the rear of the pad against the shell until it is fully home (9).



Note the white rubber stopper attached to the EPS liner where the cheek pad meets the EPS liner. Make sure the back of the cheek pad does not get caught on this stopper (10), and the stopper is visible and secures the rear bottom of the cheek pad (11).

Pull the chinstrap completely through the cheek pad to ensure there is no play in the chinstrap and it is not trapped behind the cheek pad.

Pour laver les habillages en tissu, les placer dans de l'eau tiède avec un peu de lessive ou de shampooing et laver délicatement à la main. Rincer abondamment à l'eau propre et essuyer avec un chiffon doux. Laisser les habillages sécher à l'ombre à température ambiante.

▲ AVERTISSEMENT :

Ne jamais utiliser d'essence, de dissolvant, de benzène ou tout autre solvant.

Para lavar las fundas de tela, introdúzcalas en agua tibia con una pequeña cantidad de jabón para ropa o su propio champú y lávelas delicadamente a mano. Enjuáguelas bien con agua y límpielas con un paño suave. Séquelas a la sombra a temperatura ambiente.

▲ ADVERTENCIA:

No utilice gasolina, diluyente, benceno ni ningún otro disolvente.

Pour remplacer l'habillage en tissu, s'assurer d'abord que le bon côté soit orienté vers l'extérieur, avec la languette d'URGENCE tirée à travers la fente (5), en s'assurant qu'elle ne soit pas tordue. Étirez ensuite la protection sur la mousse en l'ajustant pour qu'elle soit bien installée (6). Pousser ensuite le collier rectangulaire à travers l'ensemble des mousses, en s'assurant qu'il ne soit pas tordu, et le mettre dans la position finale (7).

Para volver a colocar la funda de tela, primero asegúrese de que la funda está hacia el lado derecho con la lengüeta introducida por la ranura (5), asegurándose de que no esté retorcida. A continuación, estire la funda sobre la almohadilla y ajústela para que quede bien colocada (6). A continuación, empuje el cuello rectangular a través del conjunto de la almohadilla, asegurándose de que no esté torcido, y ajústelo en la posición final (7).

Pour remettre une mousse de joue dans le casque, faire glisser d'abord la jugulaire à travers le trou dans le centre de la mousse de joue.

Para instalar la almohadilla de mejilla en el casco, primero deslice la correa de cierre a través del orificio en el centro de la almohadilla de mejilla.

Faire glisser la languette avant de la mousse de joue en dessous du revêtement noir central de la mentonnière dans la partie avant du casque (8), ensuite pousser la partie arrière de la mousse contre la coque jusqu'à ce qu'elle soit parfaitement installée (9).

Deslice la lengüeta delantera de la almohadilla de mejilla por debajo del forro central negro de la barbilla en la parte delantera del casco (8) y, a continuación, empuje la parte trasera de la almohadilla contra la calota hasta que quede totalmente encajada (9).

Noter le butoir blanc en caoutchouc attaché au revêtement EPS, là où il rencontre la mousse de joue. S'assurer que la partie arrière de la mousse de joue ne se coince pas dans ce butoir (10), et que le butoir soit visible tout en fixant la partie inférieure postérieure de la mousse de joue (11).

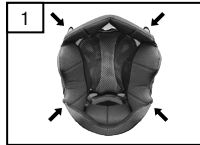
Observe el tapón de goma blanco fijado al forro de EPS donde la almohadilla de mejilla se encuentra con el forro de EPS. Asegúrese de que la parte posterior de la almohadilla de mejilla no quede atrapada en este tapón (10), y que el tapón sea visible y asegure la parte inferior trasera de la almohadilla de mejilla (11).

Tirer la jugulaire complètement à travers la mousse de joue pour s'assurer qu'il n'y a pas de jeu de la jugulaire et qu'elle ne soit pas coincée derrière la mousse de joue.

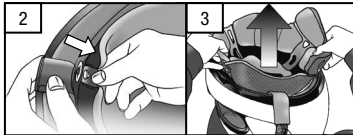
Tire de la correa de cierre completamente a través de la almohadilla de mejilla para asegurarse de que la correa no está holgada ni atrapada detrás de la almohadilla de mejilla.

TO REMOVE/REPLACE COMFORT LINING

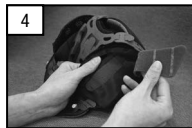
The comfort lining is secured to the helmet by 4 plastic bosses (1).



To remove the lining, undo 4 bosses by grasping the lining as close to each boss as possible (2) and pulling straight up (3).



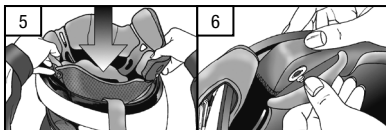
Note the front & back, top & bottom sides of the lining for replacement.



▲NOTE: The lining is equipped with a 5mm surface foam layer. The layer is removable to offer a bit more room if desired. Gently remove it from the pad. Once removed this foam layer will not reattach securely (4).

To wash the comfort lining, put it into lukewarm water with small amount of laundry soap or your own shampoo and wash gently by hand. Rinse well with fresh water and wipe off with a soft cloth. Dry it in the shade at ambient temperature.

▲WARNING: Never use petrol, thinner, benzene or any other solvents.



To replace the lining, place the bosses over their plastic receptacles and push them home (5)&(6).

▲WARNING: When reinstalling the comfort lining, be sure the lining is properly positioned along the inside shape of the EPS (a.k.a. Styrofoam) liner. If the comfort lining is not properly installed, the frame of the comfort lining may fold when you put on and take off the helmet, which may injure your skin, etc. Whenever you feel something is wrong with the comfort lining, check that the lining is properly installed.

POUR ENLEVER/REEMPLACER LA COIFFE

La coiffe est fixée au casque par 4 renflements en plastique (1).

Pour retirer la coiffe, défaire les 4 renflements en attrapant la coiffe le plus près possible de chacun d'entre eux (2) et en tirant droit vers le haut (3).

Noter les côtés avant et arrière, inférieur et supérieur pour pouvoir remettre la coiffe en place.

▲ REMARQUE: La coiffe est dotée d'une couche de mousse supplémentaire de 5 mm. Cette couche est amovible pour offrir un peu plus d'espace si nécessaire. La retirer doucement. Une fois retirée, cette épaisseur de mousse supplémentaire ne pourra plus être fixée correctement (4).

Pour laver la coiffe, la mettre dans de l'eau tiède additionnée d'un peu de lessive ou de shampooing et laver délicatement à la main. Rincer abondamment à l'eau propre et essuyer avec un chiffon doux. La laisser sécher à l'ombre à température ambiante.

▲ AVERTISSEMENT: Ne jamais utiliser d'essence, de dissolvant, de benzène ou tout autre solvant.

Pour remettre la coiffe en place, placer les renflements sur leurs réceptacles en plastique et les fixer en poussant dessus (5) et (6).

▲ AVERTISSEMENT: Lors de la réinstallation de la coiffe, s'assurer qu'elle s'ajuste bien à la forme intérieure de la garniture en EPS (ou mousse de polystyrène). Si la coiffe n'est pas correctement installée, elle est susceptible de se plier lors du port et de l'enlèvement du casque, ce qui peut provoquer des blessures cutanées, etc. Dès l'apparition de sensations de gêne dues à la doublure de confort, s'assurer qu'elle soit correctement installée.

QUITAR/REEMPLAZAR EL INTERIOR

El forro interior está fijado al casco por 4 soportes de plástico (1).

Para retirar el interior, afloje los 4 soportes agarrando el interior lo más cerca posible de cada soporte (2) y tirando hacia arriba (3).

Observe los lados anterior y posterior, superior e inferior del interior para su sustitución.

▲ NOTA: el interior está equipado con una capa de espuma superficial de 5 mm. La capa es extraíble para ofrecer un poco más de espacio si se desea. Retírela con cuidado de la almohadilla. Una vez retirada, esta capa de espuma no volverá a fijarse de forma segura (4).

Para lavar el interior, introdúzcalo en agua tibia con una pequeña cantidad de jabón para la ropa o su propio champú y lávelo delicadamente a mano. Enjuague bien con agua corriente y limpie con un paño suave. Séquelo a la sombra a temperatura ambiente.

▲ ADVERTENCIA: no utilice gasolina, diluyente, benceno ni ningún otro disolvente.

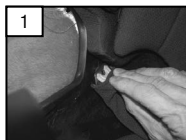
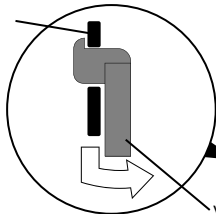
Para volver a colocar el interior, coloque los soportes sobre sus orificios de plástico y empújelos hasta el fondo (5) y (6).

▲ ADVERTENCIA: cuando vuelva a instalar el interior, asegúrese de que el forro esté correctamente colocado a lo largo de la forma interior del forro de EPS (también conocido como espuma de poliestireno). Si el interior no se instala correctamente, el borde éste puede doblarse al ponerse y quitarse el casco, lo que puede lesionarle la piel, etc. Siempre que sienta que algo no está bien con el interior, compruebe que el forro está correctamente colocado.

TO REMOVE/REPLACE CHINSTRAP COVERS

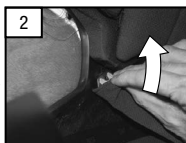
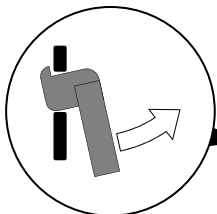
To remove the chinstrap covers, first remove the cheek pads as per previous instructions.

Steel chinstrap anchor
Fixation en acier
Fijación de acero

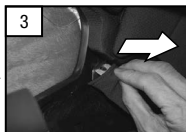
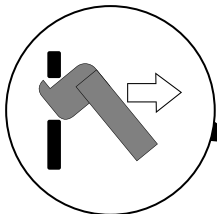


Locate the yellow plastic chinstrap anchor attached to the steel chinstrap anchor (1).

Yellow plastic chinstrap anchor
Fixation de jugulaire en plastique jaune
Soporte de plástico amarillo de la correa de cierre



Grasp the lower part of the yellow plastic chinstrap anchor and lift (2).



The two tabs that hold it on will lift out of the steel chinstrap anchor (3).

POUR ENLEVER/REPLACER LES HABILLAGES DE JUGULAIRE

Pour enlever les habillages de jugulaire, commencer en enlevant les mousses de joue en suivant les instructions ci-dessus.

QUITAR/REEMPLAZAR LAS CUBIERTA DE LA CORREA DE CIERRE

Para retirar las cubiertas de la correa de cierre, retire primero las almohadillas de mejilla siguiendo las instrucciones anteriores.

Identifier la fixation de jugulaire en plastique jaune attachée à la fixation en acier (1).

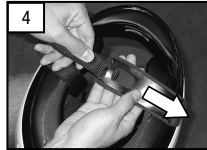
Localice el soporte de plástico amarillo de la correa de cierre unido al soporte de acero de la correa de cierre (1).

Saisir et soulever la partie inférieure de la fixation de jugulaire en plastique jaune (2).

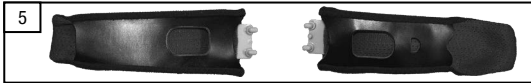
Sujete la parte inferior del soporte de plástico amarillo y levante (2).

Les deux languettes qui la soutiennent se lèveront de la fixation de jugulaire en acier (3).

Los dos pestillos que lo sujetan se levantarán del soporte de acero de la correa de cierre (3).



Slide the chinstrap cover off the chinstrap (4).



Note the right and left, inside and outside of the chinstrap covers for replacement (5).

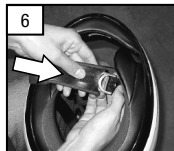
Left chinstrap cover (D-ring side)
Revêtement gauche de jugulaire (du côté de l'anneau en D)
Cubierta de la cinta de barbilla izquierda (lado de la anilla en D)

Right chinstrap cover (long side)
Revêtement droit de jugulaire (du côté long)
Cubierta de la cinta de barbilla derecha (lado largo)

To wash the chinstrap covers, put them into lukewarm water with small amount of laundry soap or your own shampoo and wash gently by hand. Rinse well with fresh water and wipe off with a soft cloth. Dry them in the shade at ambient temperature.

▲WARNING: Never use petrol, thinner, benzene or any other solvents.

To replace the left chinstrap cover (D-ring side), ensure the female chinstrap end snap side of the chinstrap and the leatherette side of the chinstrap cover both face outward.



Slide the chinstrap cover over the chinstrap (6). Slide it to the top of the strap.

Sortir le revêtement de jugulaire en le faisant glisser (4).

Deslice la cubierta de la correa de cierre (4).

Identifier les côtés droit et gauche, intérieur et extérieur des revêtements de jugulaire pour les remplacer plus facilement (5).

Observe la derecha y la izquierda, el interior y el exterior de las cubiertas de la correa de cierre para su sustitución (5).

Pour laver les revêtements de jugulaire, les mettre dans de l'eau tiède additionnée d'un peu de lessive ou de shampoing et les laver délicatement à la main. Rincer abondamment à l'eau propre et essuyer avec un chiffon doux. Laisser les habillages sécher à l'ombre à température ambiante.

Para lavar las fundas de la correa de cierre, introdúzcalas en agua tibia con una pequeña cantidad de jabón para la ropa o su propio champú y lávelas delicadamente a mano. Enjuague bien con agua y límpielas con un paño suave. Séquelas a la sombra a temperatura ambiente.

▲AVERTISSEMENT : Ne jamais utiliser d'essence, de dissolvant, de benzène ou tout autre solvant.

▲ADVERTENCIA: no utilice gasolina, diluyente, benceno ni ningún otro disolvente.

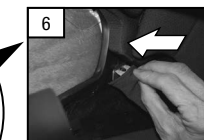
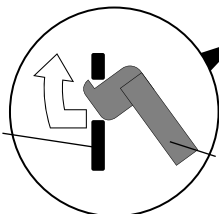
Pour remettre en place le revêtement gauche de jugulaire (du côté de l'anneau en D), s'assurer que le côté femelle du mousqueton de la jugulaire et le côté en simili cuir du revêtement de jugulaire soient tous deux orientés vers l'extérieur.

Para sustituir la cubierta izquierda de la correa de cierre (lado de la anilla en D), asegúrese de que el lado de presión del extremo hembra de la cinta de cierre y el lado de cuero sintético de la cubierta de la cinta de cierre estén orientados hacia fuera.

Faire glisser le revêtement par-dessus la jugulaire (6). Faire glisser le revêtement jusque dans la partie supérieure de la sangle.

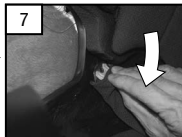
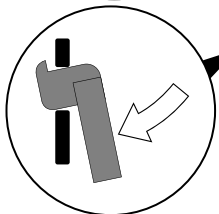
Deslice la cubierta sobre la correa de cierre (6). Deslícela hasta la parte superior de la correa.

Steel chinstrap anchor
Fixation en acier
Fijación de acero

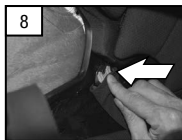


Yellow plastic chinstrap anchor
Fixation de jugulaire en plastique jaune
Soporte de plástico amarillo de la correa de cierre

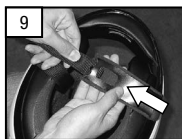
Angle the yellow plastic chinstrap anchor at about 45 degrees to the steel chinstrap anchor (6).



Push the two tabs on the yellow plastic chinstrap anchor into the two holes in the steel chinstrap anchor (7).



Press the yellow plastic chinstrap anchor until it is securely in place against the steel chinstrap anchor (8).



To replace the right chinstrap cover (long side), ensure the cap side of the chinstrap end snap (Arai logo impressed) on the chinstrap and the leatherette side of the chinstrap cover both face outward (9).

Repeat the procedure as you did for the other side of the chinstrap cover.

Orienter la fixation de jugulaire en plastique jaune à environ 45 degrés par rapport à la fixation de jugulaire en acier (6).

Incline el soporte de plástico amarillo de la correa de cierre unos 45 grados con respecto al fijación de acero (6).

Pousser les deux languettes de la fixation de jugulaire en plastique jaune dans les deux trous de la fixation de jugulaire en acier (7).

Introduzca los dos pestillos del soporte de plástico amarillo en los dos orificios de la fijación de acero (7).

Appuyer sur la fixation jaune en plastique du cache jugulaire jusqu'à ce qu'elle soit fixée en place contre la fixation de jugulaire en acier (8).

Presione el soporte de plástico amarillo hasta que quede firmemente sujeto contra fijación de acero (8).

Pour remettre le revêtement droit de jugulaire (du côté long), s'assurer que le côté de la jugulaire au capuchon (au logo Arai) et le côté de la jugulaire en simili cuir soient tous les deux orientés vers l'extérieur (9).

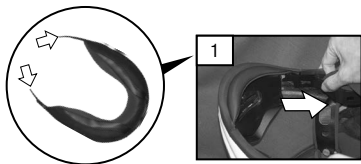
Para volver a colocar la cubierta de la correa de cierre derecha (lado largo), asegúrese de que el lado de la tapa de presión del extremo de la correa de cierre (logotipo de Arai impreso) y el lado de cuero sintético de la cubierta de la correa de cierre miran hacia fuera (9).

Répéter la procédure, tout comme pour l'autre côté du revêtement de jugulaire.

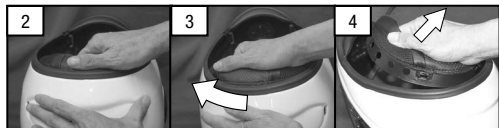
Repita el procedimiento como lo hizo para el otro lado de la cubierta de la correa de cierre.

TO REMOVE/REPLACE NECKROLL

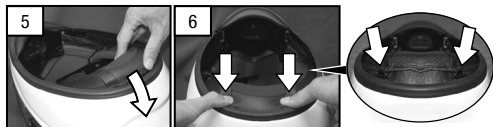
First remove the cheek pads as per previous instructions. Next, pull out the neckroll end tabs, which are inserted into the chin centerpad at both sides(1).



To remove the neckroll, grasp center of the neckroll firmly (2), rotate it to either direction by 3cm - 4cm (1-1/4" - 1 - 1/2") (3) and remove it from the helmet (4).



To wash the neckroll, put them into lukewarm water with small amount of laundry soap or your own shampoo and wash gently by hand. Rinse well with fresh water and wipe off with a soft cloth. Dry them in the shade at ambient temperature. Do not machine wash or dry.

**▲WARNING:**

Never use petrol, thinner, benzene or any other solvents. Even mild and seemingly harmless chemicals can cause damage over a short period of time.

To replace the neckroll, center and insert the neckroll frame into the slot between the shell and EPS liner of the helmet. Locate the two tabs on the frame and press both down until both are locked in the slot of the helmet.



Replace the neckroll end tabs (7), and replace the cheek pads.

POUR ENLEVER/REEMPLACER LE TOUR DE COU

Enlever d'abord les mousses de joue, conformément aux instructions ci-dessus. Ensuite, tirer sur les languettes finales du tour de cou, qui sont à l'intérieur du coussinet central sur les deux côtés (1).

Pour enlever le tour de cou, bien saisir sa partie centrale (2), tourner dans une direction quelconque de 3cm à 4cm (de 1-1/4" à 1 – 1/2") (3) et l'enlever du casque (4).

Pour laver le tour de cou, le mettre dans de l'eau tiède additionnée d'un peu de lessive ou de shampooing et le laver délicatement à la main. Rincer abondamment à l'eau propre et essuyer avec un chiffon doux. Laisser-le sécher à l'ombre à température ambiante Ne pas laver ou sécher en machine.

▲ AVERTISSEMENT:

Ne jamais utiliser d'essence, de dissolvant, de benzène ou tout autre solvant Même les substances chimiques douces et inoffensives en apparence peuvent provoquer des dommages pendant une courte période.

Pour remettre le tour de cou, centrer et introduire son cadre dans la fente entre la coque et la doublure en EPS du casque. Identifier les deux languettes du cadre et appuyer les deux vers le bas jusqu'à ce qu'elles se verrouillent dans la fente du casque.

Remettre les languettes finales du tour de cou (7), ensuite remettre les mousses de joue.

QUITAR/REEMPLAZAR LA ALMOHADILLA CERVICAL

En primer lugar, retire las almohadillas de mejilla siguiendo las instrucciones anteriores. A continuación, tire de las lengüetas de la almohadilla de cuello, que están insertados en la almohadilla central de la barbilla a ambos lados(1).

Para retirar la almohadilla cervical, sujete firmemente el centro de ésta (2), gírela en cualquier dirección entre 3 cm. y 4 cm. (1-1/4" – 1 – 1/2") (3) y extráigala del casco (4).

Para lavar la almohadilla cervical, introdúzcala en agua tibia con una pequeña cantidad de jabón para la ropa o su propio champú y lávelo delicadamente a mano. Enjuague bien con agua y límpiela con un paño suave. Séquela a la sombra a temperatura ambiente. No lavar ni secar a máquina.

▲ ADVERTENCIA:

No utilice gasolina, diluyente, benceno ni ningún otro disolvente. Incluso los productos químicos suaves y aparentemente inofensivos pueden causar daños en poco tiempo.

Para sustituir la almohadilla cervical, centre e inserte el borde de ésta en la ranura entre la calota y el forro EPS del casco. Localice las lengüetas de la estructura y presione ambos hacia abajo hasta que queden bloqueados en la ranura del casco.

Vuelva a colocar las lengüetas del extremo de la almohadilla cervical (7), y vuelva a colocar las almohadillas de mejilla.



there is a difference

Specifications subject to change without notice.

Les caractéristiques techniques du casque sont susceptibles de subir des modifications sans avis préalable.

Las especificaciones del casco están sujetas a cambios sin previo aviso.

Contact to:

ARAI HELMET, LIMITED

12 Azuma-cho, 2-chome
Omiya, Saitama
Japan 330-0841

ARAI HELMET (AMERICAS), INC.

P.O. BOX 787
Fogelsville, PA 18051-0787
U.S.A.
info@araiamericas.com